GO AND FIND THE MAIN FUSE BOX.
AND SHUT DOWN THAT LIVE FOR GOOD.
THEIR SMILES...
WILL I END UP BREAKING THEM?
WITH THE SAME HANDS I PUSHED THEM ONSTAGE WITH?

第８話「思い知った日」

CHAPTER 8 DAY OF EPIPHANY

THE iDOLM@STER 2
アイドルマスター
The world is all one!!

祐佑（ゆうゆう）
YUU YUU

原作／バンダイナムコゲームス
ORIGINAL WORK BY BANDAI NAMCO GAMES

©窪岡俊之 ©NBGI

EVERY-ONE SING ALONG!
PRO-DUCER AKI-ZUKI!
WE MADE IT, SOMEHOW-
TO THINK I WAS THAT WORRIED A MOMENT AGO.
GUESS I SPOKE TOO SOON...

THERE'S SOME CONFUSION OVER THE PLACEMENT OF THE STAGE BACKDROPS. COULD YOU HAVE A LOOK AT IT?
I'LL BE RIGHT THERE. WHERE IS IT?
……
ETC. REFUL WITH THE WIRING!
THE STAGE CREW IS IN DISARRAY.
ALTHOUGH THAT'S ONLY TO BE EXPECTED FROM SUCH A HAPHAZARD SCHEDULE.
THERE'S NO TIME FOR US TO REST.
IN THIS SITUATION,
I DON'T KNOW WHAT'S GOING TO HAPPEN NEXT...
!

THANKS FOR SINGING ALONG!
OUR NEXT SONG-

901TV
Live
901TV
Live
HAHA-
HAHA.
HEH.

HA-HA-HA-HA-HA!
HOW LOVELY!
THEY CAN'T HIDE SUCH AN ACCIDENT ON A LIVE BROADCAST!
ON THIS 765 PRO COMBINED LIVE STARRING THEIR TWO STRONGEST UNITS...
THAT SHOULD PUT A DAMPER ON THEIR IA NOMINATION HOPES
I WISH I COULD SEE TAKAGI'S FACE RIGHT NOW!
HEH HAHA! AHA-HAHA!
BUT-
I CAN'T BELIEVE THAT ACTUALLY WORKED.
I THOUGHT I'D GET CHEATED AGAIN, ONE WAY OR ANOTHER...
Pi

I GUESS HE IS LOYAL, AFTER ALL.
WELL, I DON'T WANT ANY TROUBLE IF HE GETS CAUGHT, THOUGH.
プルルル・
INFOR-MATION DEPART-MENT SPEAK-ING-
AH, KUROI HERE.
YES, ABOUT THE EMPLOYEE WITH THAT SPECIAL ASSIGNMENT-
BE READY TO TERMINATE HIS EMPLOYMENT AT ANY TIME.
ドキ
ドキ
ハー!
ハー!
ドキ
THAT-

I DIDN'T... DO ANY-THING?
ON
舞台・照明電源A
WHAT'S GOING ON?
OY! YOU OVER THERE!
THAT'S NOT GOOD-
RI-TSU-KO!
RITSUKO!? ARE YOU OKAY!?
ABSO-LUTE-LY-
NOT!

H, HOLD ON! THIS, THIS ISN'T WHAT-
SHUT OFF THE POWER!
HUH?
WHAT DO YOU MEAN, SHUT OFF...
WE'RE FIXING THE POWER CABLES, AND THE MAINS NEED TO BE DOWN FIRST-
YOU GET IT, DON'T YOU?
OFF
HURRY! HIT THE SWITCH!
O, OKAY!
ON
THE MAINS ARE DOWN!
YOU GUYS CAN START WITH THE REPAIRS NOW.
YEAH, CALL BACK ONCE YOU'RE DONE!
HOLD ON, WHAT?
IF WHAT I'M HEARING IS RIGHT,
THIS POWER OUTAGE IS THANKS TO SOME CABLE PROBLEM?
GOOD. I MANAGED TO DODGE THE BULLET AGAIN.
OFF
PRESI-DENT KURO!
THANKS A BUNCH.
FOR THOSE ORDERS!

YEAH, RIGHT!
"FOR GOOD", HE SAID. FAT CHANCE THAT'S GONNA HAPPEN!
!?
WHAT THE HECK AM I DOING?
IS IT BECAUSE I AVOIDED GETTING MY OWN HANDS DIRTY?
.....
ANYWAY,
I'VE GOT TO GO HELP OUT!
HOOK UP THE BACKUP POWER TO THE CENTER-STAGE LIGHTING.
WE HAVE TO GET THE SPOT-LIGHTS UP RIGHT AWAY!
THE SOUND SYS-TEM, TOO,
CUE THE MUSIC ON THE NEXT VERSE!
RITSUKO'S DOING HER BEST OVER THERE.

THE LIVE CAN'T GO ON IF THIS KEEPS UP!
THE STAGE LIGHTS ARE-!
THE SOUND SYSTEM, TOO! THE POWER'S DEAD!
GET IT UP AND RUNNING AS SOON AS YOU CAN!
GOT IT!
IS THE BACKUP POWER READY TO GO?
SOMEONE GO SHUT OFF THE MAINS!
THE POWER CABLES ARE BLISTED!

NOTE: AZUSA IS SINGING "TONARI NI"

空にだかれ
In the sky,
雲が流れてく
the clouds are drifting
BUT, WHAT CAN WE DO!?
I DON'T KNOW EITHER-
WH, WHAT SHOULD WE DO?
THIS IS AN ACCIDENT, ISN'T IT!?
THE AUDIENCE IS GONNA PANIC!
WE, WE HAVE TO DO SOME-THING!

SHE'S SINGING A CAPELLA? AMAZING...!
AZUSA!?
風を揺らして
As the wind blows
木々が
the woods
WHAT ARE YOU THREE STANDING AROUND FOR!?
!
COME ON, COME ON, HURRY UP-!
OKAY!
語る
are whispering
I, I SEE.
LET AZUSA HANDLE THIS! WE'RE LEAVING THE STAGE!
WE'LL FIGURE OUT WHAT TO DO BACK-STAGE!
IT'S NO USE FOR US TO STICK AROUND!

WHERE'D OUR PRODUCER GO AT A TIME LIKE THIS!?
HIBIKI, YOU DON'T HAVE TO PUT IT THAT WAY...
BUT, WHAT ARE WE GOING TO DO? WE CAN'T-
WE'VE GOT TO THINK OF SOMETHING ON OUR OWN.
THIS KIND OF TROUBLE HAPPENS ALL THE TIME!
IT'S FUN, YOU KNOW? JUST AT THE RIGHT TIME, TOO!
NOW,
JUST WAIT FOR RITSUKO AND THE OTHERS TO FIX THE PROBLEM.
YOU THREE,
LEAVE THIS PART TO US.
EH?

RIGHT NOW, YOU THREE,
ARE IN THAT CONDITION, AM I RIGHT?
OH, SHUT UP!
YEAH. IORIN WAS JUST LIKE THAT WHEN SHE STARTED, TOO!
THERE'S NO PLAN OR INSTRUCTIONS.
IT'S THE FIRST TIME YOU'RE FACED WITH THIS SITUATION.
AND, AS FAR AS I CAN TELL,
YOU CAN'T THINK OF ANYTHING YOU CAN DO.
WH, WHAT'S WITH THAT?
ARE YOU SAYING THAT WE SHOULDN'T TRY TO HELP?
YOU'RE NOT PREPARED.
YOU'RE ALSO INEXPERIENCED
I CAN TELL JUST BY LOOKING.

COME ON, DON'T GIVE ME THAT LOOK.
WE'LL LEAVE IT TO YOU, THEN.
GOTCHA.
YOU DON'T HAVE TO BE SO STUBBORN. IT'S OKAY TO LET US HANDLE THIS.
I JUST... YOU KNOW,
WE'VE BEEN DOING THIS A LITTLE LONGER THAN YOU HAVE.
BECAUSE,
.....
RELAX, YOU MEAN!
SEE YOU! SLACK (?) A LITTLE, YOU THREE!

IORI, AMI, AZUSA, THEY'RE AMAZING...
WE'RE STILL TOO NAIVE, AREN'T WE?
...YEAH.
BUT, EVEN SO,
WE'LL CATCH UP SOMEDAY!
WE WON'T LOSE!
HEY, SMILE, YOU TWO!
WE'RE NOT DONE YET!
Y, YOU'RE RIGHT!
THE CABLES ARE FIXED! SWITCH ON THE MAINS!
OKAY!
THE NEXT SONG IS OURS...
BACK TO NORMAL, HUH.
YEAH! LET'S GO!

765プロダ
ABSO-LUTELY FANTAS-TIC!
THAT WAS AWE-SOME!
MAN, NOT YAY!
AZUSA'S A CAPELLA GAVE ME GOOSE-BUMPS!
AND THAT'S IT FOR TODAY'S LIVE!
GOOD WORK, EVERY-ONE!

YOU DID GREAT TODAY.
IT MUST'VE BEEN HARD DEALING WITH ALL THE CHAOS.
HERE.
THERE'S A LOT FOR US TO REFLECT UPON.
I'LL HAVE TO BUY A NEW PAIR
FOR STARTERS, THE WHOLE REASON WE RAN INTO THESE PROB-LEMS,
WAS BECAUSE OUR ORIGINAL SCHEDULE WAS TOO AMBITIOUS.
IT DOESN'T PAY TO BE GREEDY...
KORI-CHAN
LIKE GET MORE WRINKLES OR SOMETHING.
I'M DOING THIS FOR YOUR SAKE, YOU KNOW!?
YOU'LL GET OLD QUICKLY IF YOU DON'T RELAX, YOU KNOW?
REALLY, RITSUKO. YOU'RE BEING WAY TOO SERIOUS
BUT, HON-ESTLY,
I LEARNT A LOT TODAY...
THANK GOODNESS RYUUGUU KOMACHI WAS AROUND TO HELP.
UMM, ABOUT THAT, AZUSA...
GET USED TO IT.
THAT WAS QUITE A LOAD TO HANDLE...

BECAUSE THAT A CAPELLA WAS COMPLETELY IMPROMPTU.
THAT'S NICE TO KNOW. I WASN'T SURE IF IT WAS OKAY...
YOUR A CAPELLA WAS AMAZING!
ESPECIALLY DURING THAT TIME
"WHERE'D OUR PRODUCER GO AT A TIME LIKE THIS!?"
I TRUSTED THAT RITSUKO AND THE OTHERS WOULD COVER FOR EVERYTHING ELSE.
TRUST...?
AT THAT TIME, I...
I WAS TOO SCARED TO DO ANYTHING...
SHE... SHE'S REALLY BRAVE...
I THOUGHT I HAD TO DO SOMETHING WHEN THAT HAPPENED.
E-E-E-EH!?

UM, PRODUCER? WHAT WERE YOU DOING AT THAT TIME?
Y, YEAH!
I DIDN'T SEE YOU ANYWHERE WHEN THAT HAPPENED!
WELL, I...
DON'T GO PUTTING THE BLAME ON HIM.
HE WAS THE FIRST ONE TO REACT TO THE ACCIDENT.
AFTER THAT, HE WAS RUNNING AROUND HELPING THE CREW.
THAT'S WHAT THE STAFF TOLD ME.
I... I SEE.
THAT'S HOW IT WAS--
I, UH,
I'M SORRY--
IN THE END, I...
I FOUND IT REALLY DIFFICULT TO LOOK ANYONE IN THE EYE.
I FEEL LIKE I JUST GOT CHEATED.
COME ON...
AHAHAHA-
I SHOULD BE THE ONE APOLOGIZING.
SORRY FOR MAKING YOU ALL WORRY.
ACTUALLY,
THAT'S ALL FOR THIS REFLECTION SESSION.
HAVE A GOOD REST TONIGHT, EVERYONE.
IT WAS REALLY ENJOYABLE WORKING WITH EVERYONE!
GET HOME SAFELY, YOU ALL!
THANKS, I'M FEELING KIND OF TIRED.

HAA- I'M SO TIRED-
YOU STILL HAD THAT BROADCAST TO FINISH, HUH.
WHAT WOULD HAVE HAPPENED IF THE POWER DIDN'T TRIP ON IT'S OWN?
TODAY...
I SOMEHOW LUCKED OUT AGAIN, DIDN'T I.
WOULD I HAVE PULLED THE SWITCH WITH MY OWN HANDS?
AH! PRODUCER! WHY ARE YOU SIGH-ING!?
I JUST REALIZED HOW NAIVE I WAS ABOUT EVERY-THING...
THE SAME GOES FOR US...
Y, YEAH, I, I...
BUT, EVEN SO,

TODAY'S LIVE WAS REALLY FUN!
YEAH!
OF COURSE!
HEY, PRO-DUCER!
THANKS
FOR EVERY-THING!
I... DIDN'T BREAK THEIR SMILES.

I ONLY ENDED UP DELAYING THE INEVITABLE.
GOOD WORK TODAY, YOU ALL.
IN THE END,
THAT A HALF-ASSED COWARD LIKE MYSELF,
I KNOW! LET'S KEEP IT UP!
I HAD A GOOD EXPERIENCE TODAY!
I REALIZED, THAT DAY,
WOULD NEVER BE ABLE TO PROTECT
THOSE SMILES OF THEIRS.